

4000/6 Inox Art. 1474

- D** **Gebrauchsanweisung**  
Tiefbrunnenpumpe
- 
- GB** **Operating Instructions**  
Deep Well Pump
- 
- F** **Mode d'emploi**  
Pompe pour puits
- 
- NL** **Gebruiksaanwijzing**  
Druk opvoerpomp
- 
- S** **Bruksanvisning**  
Pump för djup brunn
- 
- I** **Istruzioni per l'uso**  
Pompa per pozzi
- 
- E** **Manual de instrucciones**  
Bomba para pozos profundos
- 
- P** **Instruções de utilização**  
Bomba para poços profundos
- 
- DK** **Brugsanvisning**  
Dybbrøndspumpe

# Pompe GARDENA pour puits 4000/6 Inox

Bienvenue dans le jardin de GARDENA ...



Veuillez lire attentivement le mode d'emploi et respecter les indications qu'il contient. Utilisez-le pour vous familiariser avec la pompe pour puits, l'emploi correct de même que les consignes de sécurité.



Par mesure de sécurité, il est interdit aux enfants, aux jeunes de moins de 16 ans et aux personnes n'ayant pas lu ce mode d'emploi d'utiliser la pompe pour puits.

## Table des matières

→ Conservez précieusement ce mode d'emploi.

1. Domaine d'application de la pompe GARDENA pour puits	13
2. Pour votre sécurité	13
3. Mise en service	14
4. Utilisation	15
5. Maintenance	15
6. Incidents de fonctionnement	16
7. Mise hors service	16
8. Accessoires livrables	16
9. Caractéristiques techniques	17
10. Service Après-Vente	17

## 1. Domaine d'application de la pompe GARDENA pour puits

### Destination

La pompe GARDENA pour puits se destine à un usage non professionnel dans le jardin privé. Elle s'utilise principalement pour prélever de l'eau douce claire de puits, conduits et autres réservoirs d'eau ou alimenter des appareils et systèmes d'arrosage.

### Matières aspirées

La pompe GARDENA pour puits convient seulement au transport d'eau claire.

Elle peut être placée dans des puits de forage à partir d'un diamètre intérieur de 100 mm. La pompe est immerisible (carter étanche) et peut être plongée jusqu'à 14 m dans le liquide véhiculé.

### Important



**Ne doivent pas être aspirés : les produits corrosifs, les matières facilement inflammables ou explosives (essence, pétrole, diluant, par exemple), les matières grasses ou alimentaires. La température du liquide à aspirer ne doit pas être supérieure à 35 °C.**

## 2. Pour votre sécurité

### Interrupteur de sécurité

D'après DIN VDE 0100, les pompes pour puits doivent être obligatoirement combinées à un interrupteur sensible à un courant de défaut nominal  $\leq 30$  mA quand elles sont utilisées dans des piscines, bassins et fontaines. Il est

interdit de mettre la pompe en service quand des personnes se trouvent dans la piscine ou le bassin.

Par mesure de sécurité, nous vous recommandons de faire fonctionner la pompe avec un interrupteur à courant de défaut (FI) (DIN VDE 0100-702 et 0100-738).

→ Consultez votre électricien.

### En Suisse

En Suisse, l'usage en extérieur d'appareils électroportatifs mobiles n'est autorisé que si ces derniers sont couplés à un disjoncteur à différentiel de sécurité.

### Raccordement au secteur

Suivant la norme DIN VDE 0620, les câbles de raccordement au secteur doivent avoir un diamètre au minimal égal à celui d'un câble sous gaine caoutchouc H07 RNF. La longueur du câble doit être de 15 m.

Le câble de la pompe immergée doit être branché sur une prise se trouvant à 1,10 m du sol maxi. Veillez alors à brancher la fiche de manière à ce que le câble soit dirigé vers le bas.

Les caractéristiques de la pompe indiquées sur l'appareil doivent correspondre aux caractéristiques du réseau.

→ Assurez-vous que les raccordements électriques soient à l'abri de tout risque d'inondation.

Maintenez la fiche et le câble d'alimentation à l'abri de la chaleur, des produits huileux et des angles vifs.

→ Ne retirez pas la fiche de la prise de courant en tirant sur le câble mais en tirant sur la fiche.

Ne transportez et ne suspendez pas la pompe par son câble d'alimentation. Pour immerger, suspendre ou sortir la pompe, utilisez le filin de suspension.

Les rallonges doivent être conformes à la norme DIN VDE 0620.

### Contrôle visuel

→ Avant chaque mise en service, contrôlez l'état de la pompe et particulièrement celui du câble d'alimentation et de la fiche.

La pompe doit être immergée au minimum dans 20 cm d'eau pendant le fonctionnement.

Il est interdit d'utiliser une pompe endommagée (par ex. câble secteur défectueux).

→ En cas d'usure ou d'endommagement, faites vérifier l'appareil par le Service Après-Vente GARDENA.

### Conseils d'utilisation

→ Déboucher la conduite de refoulement avant la mise en marche.

Le fonctionnement à vide conduit à une usure rapide de l'appareil et doit être évité.

→ La pompe doit donc être débranchée dès qu'il n'y a plus de liquide à refouler.

Ne laissez pas fonctionner la pompe plus de 10 minutes à refoulement fermé.

→ Respectez la hauteur de refoulement maximum.

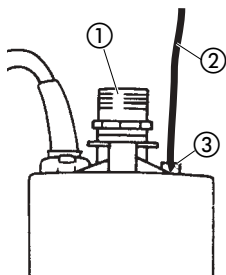
Le sable et d'autres matières abrasives accélèrent l'usure et diminuent les performances de la pompe. Les fibres peuvent boucher la turbine.

### Disjoncteur thermique de sécurité

La pompe est équipée d'un disjoncteur thermique intégré au moteur qui arrête la pompe en cas de surchauffe. La pompe se remet en marche automatiquement après refroidissement (voir 6. Incidents de fonctionnement).

## 3. Mise en service

### Raccordement du tuyau:



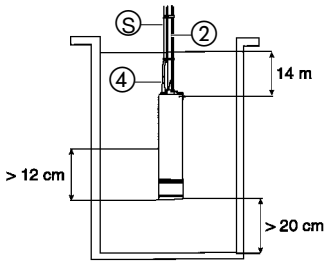
Le taraudage 33,3 mm (G1) à la sortie de la pompe pour puits peut si nécessaire être transformé en filetage extérieur avec le raccord **GARDENA** ①, réf. 1745, fourni. Ceci permet de combiner la pompe au **système de raccordement de tuyaux GARDENA** et à l'**adaptateur de tuyau d'aspiration GARDENA réf. 1723 / 1724**.

1. Vissez à fond l'adaptateur pour pompes d'arrosage ① sur l'orifice de refoulement de la pompe de manière à bien comprimer le joint plat.
2. Raccorder le tuyau avec l'adaptateur correspondant.
3. Attachez bien le filin de suspension ② à l'accroche ③ qui lui est destinée.

Le branchement de tuyaux de 25 mm (1") en combinaison avec l'adaptateur GARDENA réf. 1724 garantit une exploitation optimale de la puissance de la pompe.

En cas de détachement fréquent du tuyau, il est recommandé d'utiliser le kit de raccordement GARDENA réf. 1752.

## 4. Utilisation



Le niveau d'eau doit se situer à au moins 12 cm au-dessus du bord inférieur de la pompe pour l'amorçage.

1. Faites descendre la pompe par son filin ② dans un puits ou un réservoir.

*Pour éviter que la pompe ne se bouche, suspendez-la par son filin à environ 20 cm du fond du puits ou du réservoir. Ne la laissez jamais reposer au fond.*

2. Fixez le filin ② à l'extérieur du puits ou du réservoir.

3. En cas d'utilisation dans des puits profonds (à partir de 5 m env.), fixer le câble de raccordement ④ au câble de fixation ② avec des colliers ⑤.

4. Branchez la fiche du câble d'alimentation ④ sur une prise de courant.

5. Allumez l'interrupteur au bloc de condensateur.

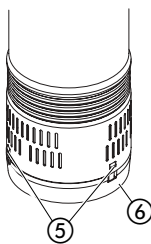
*Le voyant de l'interrupteur marche/arrêt est allumé.*

Le boîtier de condensateur étanche aux projections d'eau doit être fixé à l'extérieur du puits.

## 5. Maintenance

**Nettoyez la zone d'aspiration:**

La pompe GARDENA pour puits ne nécessite que peu d'entretien.



**Attention aux électrocutions !**

**Risque de blessures par courant électrique.**

→ **Avant de nettoyer le pied d'aspiration, débranchez la pompe pour puits.**

1. Enfoncez les 3 cliquets ⑤ (par ex. avec un tournevis) et retirez le pied ⑥ de la pompe.

2. Nettoyez le pied ⑥ et la zone d'aspiration de la pompe.

3. Rebranchez le pied ⑥ sur la pompe jusqu'à ce que les 3 cliquets ⑤ s'engagent.

Pour des raisons de sécurité, toute turbine endommagée ne doit être échangée que par le Service Après-Vente GARDENA.

## 6. Incidents de fonctionnement

Incidents	Causes possibles	Remèdes
<b>La pompe démarre mais ne refoule pas.</b>	L'air ne peut pas s'évacuer (conduite de refoulement tuyau).	→ Ouvrez la conduite (par ex. en découdant le fermée).
	Zone d'aspiration bouchée.	→ Débranchez la pompe et nettoyez la zone d'aspiration (cf. <b>5. Maintenance</b> ).
	Niveau du liquide à aspirer inférieur au niveau minimum pour la mise en marche.	→ Immergez davantage la pompe.
<b>La pompe ne démarre pas ou s'arrête pendant le fonctionnement.</b>	Le disjoncteur thermique a arrêté la pompe suite à une surchauffe.	→ Débranchez la pompe et nettoyez la zone d'aspiration (cf. <b>5. Maintenance</b> ). Vérifiez que la température du liquide à aspirer ne dépasse pas 35 °C.
	Coupure du courant.	→ Vérifiez les disjoncteurs et les raccordements électriques.
	Des particules de saleté se sont coincées dans la zone d'aspiration.	→ Débranchez la pompe et nettoyez la zone d'aspiration (cf. <b>5. Maintenance</b> ).
<b>La pompe fonctionne mais le débit diminue soudainement.</b>	Zone d'aspiration bouchée.	→ Débranchez la pompe et nettoyez la zone d'aspiration (cf. <b>5. Maintenance</b> ).



**Attention !**

**Les interventions sur les parties électriques doivent être faites uniquement par le Service Après-Vente GARDENA.**

Si d'autres dysfonctionnements se présentent, veuillez vous adresser au service après-vente GARDENA.

## 7. Mise hors service

**Rangement**

→ En cas de grand froid, rangez la pompe pour puits à l'abri du gel.

## 8. Accessoires livrables

**Sécurité manque d'eau GARDENA \***

Arrête automatiquement la pompe quand il n'y a plus d'eau.

**réf. 1741**

**Interrupteur manométrique électronique GARDENA \***

Avec sécurité manque d'eau. Idéal pour transformer une pompe en station de pompage.

**réf. 1739**

\* La sécurité manque d'eau / l'interrupteur manométrique électronique GARDENA ne peuvent être montés directement sur la pompe.

## 9. Caractéristiques techniques

	4000/6 Inox
Puissance	1200 W
Débit maxi	4000 l/h
Pression maxi / Hauteur de refoulement maxi	6,0 bar / 60 m
Profondeur d'immersion maxi	14 m
Câble d'alimentation	15 m H07 RNF
Schutzart Pumpe / Kondensatorgehäuse	IP 68 / IP 44
Branchement de tuyau de refoulement	33,3 mm (G1) (tarudage)
Profondeur d'immersion mini (en fonctionnement)	20 cm
Poids (sans câble) env.	11,2 kg
Filin	15 m
Diamètre de boîtier	98 mm (max.)
Température du liquide maxi	35 °C
Tension / Fréquence secteur	230 V / 50 Hz

## 10. Service Après-Vente

### Garantie

Les prestations de service ne vous seront pas facturées en cas de garantie de l'appareil.

GARDENA accorde pour cet appareil la garantie légale à compter du jour de l'achat. Elle comprend le remplacement gratuit des pièces défectueuses ou de l'appareil, le choix en étant laissé à la libre initiative de GARDENA. En tout état de cause s'applique la garantie légale couvrant toutes les conséquences des défauts ou vices cachés (article 1641 et suivants du Code Civil). Pour que ces garanties soient valables, les conditions suivantes doivent être remplies :

- L'appareil a été manipulé de manière adéquate, suivant les instructions du mode d'emploi.
- Il n'y a eu aucun essai de réparation, ni par le client, ni par un tiers.

La turbine, qui est une pièce d'usure, est exclue de la garantie.


Une intervention sous garantie ne prolonge pas la durée initiale de la garantie contractuelle.

Toutes les revendications dépassant le contenu de ce texte ne sont pas couvertes par la garantie, quel que soit le motif de droit.

Pendant la période de garantie, le Service Après-Vente effectuera, à titre payant, les réparations nécessaires par suite de manipulations erronées.

En cas de mauvais fonctionnement, veuillez envoyer le produit en port payé avec une copie du bon d'achat et une description du problème, à l'adresse du Service Après-Vente figurant au verso.

<p><b>D</b> <i>Produkthaftung</i></p>	<p>Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere originale GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet wurden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungsteile und Zubehör.</p>
<p><b>GB</b> <i>Product Liability</i></p>	<p>We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.</p>
<p><b>F</b> <i>Responsabilité</i></p>	<p>Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.</p>
<p><b>NL</b> <i>Productaansprakelijkheid</i></p>	<p>Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.</p>
<p><b>S</b> <i>Produktansvar</i></p>	<p>Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.</p>
<p><b>I</b> <i>Responsabilità del prodotto</i></p>	<p>Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.</p>
<p><b>E</b> <i>Responsabilidad de productos</i></p>	<p>Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas no autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.</p>
<p><b>P</b> <i>Responsabilidade sobre o produto</i></p>	<p>Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorrerem em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas. A responsabilidade tornar-se-à nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.</p>
<p><b>DK</b> <i>Produktansvar</i></p>	<p>Vi gør udtrykkeligt opmærksom på at i henhold til produktansvarsloven er vi ikke ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, hvis det er på grund af uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.</p>

<p><b>D EU-Konformitätserklärung</b>  <b>Maschinenverordnung (9. GSGVO) / EMVG / Niedersp. RL</b>  Der Unterzeichnete GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Straße 40 · D-89079 Ulm bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p>	Bezeichnung des Gerätes: Tiefbrunnenpumpe Description of the unit: Deep Well Pump Désignation du matériel : Pompe pour puits Omschrijving van het apparaat: Druk opvoerpomp Produktbeschreibung: Pump für djup brunn Descrizione del prodotto: Pompa per pozzi Descripción de la mercancía: Bomba para pozos profundos Descrição do aparelho: Bomba para poços profundos Beskrivelse af enhederne: Dybbrøndpumpe
<p><b>GB EU Certificate of Conformity</b>  The undersigned GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	Typ: Art.-Nr.: Type: Art. No.: Type : Référence : Type : Art. nr.: Typ: 4000/6 Inox Art. nr.: 1474 Modello: Art.: Tipo: Art. №: Tipo: Art. №: Type: Varenr.:
<p><b>F Certificat de conformité aux directives européennes</b>  Le constructeur, soussigné : GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de GARDENA supprime la validité de ce certificat.</p>	EU-Richtlinien: 98/37/EG EU directives: 98/37/EG Directives européennes : 89/336/EG EU-richtlijnen: 89/336/EG EU direktiv: 73/23/EG Direttive UE: 73/23/EG Normativa UE: 93/68/EG Directrices da UE: 93/68/EG EU Retningslinier:
<p><b>NL EU-overeenstemmingsverklaring</b>  Ondergetekende GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm bevestigt, dat de volgende genoemde apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoen aan de eis van, en in overeenstemming zijn met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid.</p>	Anbringningsjahr der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Date d'apposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding: 2003 CE-Mærkningsår: Anno di rilascio della certificazione CE: Colocación del distintivo CE: Ano de marcação pela CE: CE-Mærkningsår:
<p><b>S EU Tillverkarintyg</b>  Undertecknad firma GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Straße 40 · D-89079 Ulm intygar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.</p>	
<p><b>I Dichiarazione di conformità alle norme UE</b>  La sottoscritta GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	
<p><b>E Declaración de conformidad de la UE</b>  El que suscribe GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.</p>	
<p><b>P Certificado de conformidade da UE</b>  Os abaixo mencionados GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm Por este meio certificam que ao sair da fábrica os aparelhos abaixo mencionados estão de acordo com as diretivas harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.</p>	 Thomas Heini Technische Leitung Technical Dept. Manager Direction technique Hoofd technische dienst Technical Director Direzione Tecnica Dirección Técnica Director Técnico Teknisk direktør
<p><b>DK EU Overensstemmelse certifikat</b>  Undertegnede GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm bekræfter hermed, at enheder listet herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinier, EU sikkerheds standarder og produkt specifikations standarder. Dette certifikat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.</p>	Ulm, den 11.06.2002 Ulm, 11.06.2002 Fait à Ulm, le 11.06.2002 Ulm, 11-06-2002 Ulm, 2002.06.11 Ulm, 11.06.2002 Ulm, 11.06.2002 Ulm, 11.06.2002 Ulm, 11.06.2002 Ulm, 11.06.2002



**Pumpen-Kennlinie:**

**Performance characteristics**

**Courbes de performance**

**Prestatiegrafiek**

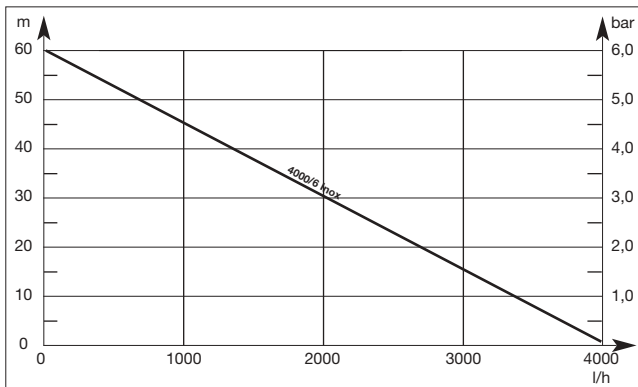
**Kapacitetskurva**

**Curva di rendimento**

**Curva característica de la bomba**

**Características de performance**

**Ydelses karakteristika**



**Deutschland**

GARDENA Service  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen: (0731) 490-123  
Reparaturen: (0731) 490-290

**Argentina**

Argensem S.A.  
Venezuela 1075  
(1618) El Talar - Buenos Aires

**Australia**

NYLEX Corporation Ltd.  
25-29 Nepean Highway  
P.O. Box 68  
Mentone, Victoria 3194

**Austria**

GARDENA Österreich Ges. m.b.H.  
Stettnerweg 11-15  
2100 Korneuburg

**Belgium**

MARKT (Belgium) NV/SA  
Sterrebeekstraat 163  
1930 Zaventem

**Brazil**

M. Cassab  
Av. das Nações Unidas, 20.882  
Santo Amaro, CEP 04795-000  
São Paulo - S.P.

**Bulgaria / България**

ДЕНЕКС ООД  
Бул. "Г.М.Димитров" 16 ет.4  
София 1797

**Canada**

GARDENA Canada Ltd.  
100, Summerlea Road  
Brampton, Ontario  
Canada L6T 4X3

**Chile**

Antonio Martinic Y CIA. LTDA.  
Gilberto Fuenzalida 185 Loc.  
Las Condes - Santiago de Chile

**Costa Rica**

Compania Exim  
Euroiberoamericana S.A.  
350 Sur del Automercado  
Los Yoses  
San Pedro

**Cyprus**

FARMOKIPIKI LTD  
P.O. Box 7098  
74, Digeni Akrita Ave.  
1641 Nicosia

**Czech Republic**

GARDENA spol. s.r.o.  
Řípská 20a, č.p. 1153  
62700 Brno

**Denmark**

GARDENA Danmark A/S  
Naverland 8  
2600 Glostrup

**Finland**

Habitec Oy  
Martinkyläntie 52  
01720 Vantaa

**France**

GARDENA France  
Service Après-Vente  
BP 50080  
95948 ROISSY CDG Cedex

**Great Britain**

GARDENA UK Ltd.  
27-28 Brenkley Way  
Bleazard Business Park  
Seaton Burn  
Newcastle upon Tyne NE13 6DS

**Greece**

Agrokip G. Psomadopoulos & Co.  
20, Lykourgou str.  
Kallithea - Athens

**Hungary**

GARDENA Magyarország Kft.  
Késmárk utca 22  
1158 Budapest

**Iceland**

Heimilistaeki hf  
Saetun 8  
P.O. Box 5340  
125 Reykjavik

**Republic of Ireland**

Michael McLoughlin & Sons  
Hardware Limited  
Long Mile Road  
Dublin 12

**Italy**

GARDENA Italia S.p.A.  
Via Donizetti 22  
20020 Lainate (MI)

**Japan**

KAKUDAI Mfg. Co. Ltd.  
1-4-4, Itachibori Nishi-ku  
Osaka 550

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberg  
Grand Rue 30  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010

**Netherlands**

GARDENA Nederland B.V.  
Postbus 50176  
1305 AD ALMERE  
**Neth. Antilles**  
Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao

**New Zealand**

NYLEX New Zealand Limited  
Private Bag 94001  
South Auckland Mail Centre  
10 Offenhauser Drive  
East Tamaki, Manukau

**Norway**

GARDENA Norge A/S  
Postboks 214  
2013 Skjetten

**Poland**

GARDENA Polska Sp. z o.o.  
Szymanów 9d  
05-532 Baniocza

**Portugal**

MARKT (Portugal), Lda.  
Recta da Granja do Marquês  
Edif. GARDENA  
Algueirão  
2725-596 Mem Martins

**Russia / Россия**

АО АМИДА ТТЦ  
ул. Мосфильмовская 66  
117330 Москва

**Singapore**

Variware  
Holland Road Shopping Centre  
227-A 1st Fl., Unit 29  
Holland Avenue  
Singapore 1027

**Slovenia / Croatia**

Silk d.o.o. Trgovina  
Brodišče 15  
1236 Trzin

**South Africa**

GARDENA South Africa (Pty.) Ltd.  
P.O. Box 11534  
Vorna Valley 1686

**Spain**

ANMI Andreu y Miriam S.A.  
Calle Pere IV, 111  
08018 Barcelona

**Sweden**

GARDENA Svenska AB  
Box 9003  
20039 Malmö

**Switzerland**

GARDENA Kress + Kastner AG  
Bitzberg 1  
8184 Bachenbülach

**Ukraine / Украина**

АОЗТ АЛЬЦЕСТ  
ул. Гайдара 50  
г. Киев 01033

**Turkey**

Dost Diş Ticaret Mümessilik A.Ş.  
Yeşilbağlar Mah. Başkent  
Cad. No. 26  
Pendik - İstanbul

**USA**

GARDENA  
3085 Shawnee Drive  
Winchester, VA 22604  
1474-01.960.01/0031  
© GARDENA Manufacturing GmbH  
D-89070 Ulm  
<http://www.gardena.com>